

제20회 국제 언어학 올림피아드

불가리아 반스코, 2023년 7월 23 ~ 29일

단체전 문제

무린파타어 사전은 지금으로부터 40년 전인 1983년에, 체스터 S. 스트리트가 그레고리 판파와 몰링긴의 협조로 제작되었으며, 그 시작은 다음과 같다:

무린파타어는 포트 키츠(현재의 다윈시의 250 km 남서쪽에 위치한 노던준주 와데이어)에 거주하는 약 1,100명의 원주민에 의해 (제1언어 또는 제2언어로) 사용된다. 소수의 무린파타어 사용자는 인근의 소 사육장에도 거주하고, 일부는 웨스턴오스트레일리아주 쿠누누라에 거주한다.

2016년 인구조사 당시에는 총 1,973명의 무린파타어 모어 화자가 존재했다. 몇몇 출처에 따르면 현재에는 2,500명 이상의 화자가 존재한다고 한다. 이는 오스트레일리아 원주민 언어 중 지난 세대 동안 그 사용 범위가 확장된 몇 안 되는 경우 중 하나이다.

해당 사전은 영어-무린파타어 섹션과 무린파타어-영어 섹션으로 나뉘어져 있으며, 총 84쪽으로 이루어져 있다. 페이지 여백에 그림이 그려져 있는 경우도 있다. 두 번째 섹션에서 알파벳 M으로 시작하는 표제어는 57 페이지에서 시작해 61 페이지에서 끝이 난다. 이 모든 페이지들이 약간의 편집과 생략을 거쳐 아래에 재현되어 있다. 마이클 제임스 왈시의 1976년도 박사 학위 논문에 등장하는 추가적인 예시도 제시되어 있다. 각 페이지에 등장하는 표제어들의 한국어 번역이 해당 페이지 바로 다음 장에 주어져 있으며, 그 순서가 뒤섞여 있다.

- (a) 무린파타어 단어 및 구를 그들의 한국어 대응쪽과 알맞게 짝지어라. 각각의 무린파타어 사전 표제어는 단일한 한국어 대응쪽을 가진다.
- (b) *** 에 들어갈 60-T-54의 번역을 제시하여라.

(쌍수, 남성)은 쌍수 남성 형태를 의미한다. (쌍수, 여성)은 쌍수 여성 형태를 의미한다.
문제에 등장하는 다양한 생물종에 대한 지식은 문제 해결에 필요하지 않다.
답변 이외의 추가적인 설명은 필요하지 않으며, 채점되지 않는다.

—보리스 이옴딘, 밀레나 베네바


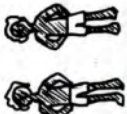



편집자: 드미트리 게라시모프, 스타니슬라프 구레비치, 크세니야 길랴로바,
이반 데르잔스키 (기술편집자), 휴 도브스, 브루누 라스토리나, 마리아 루빈슈테인, 다니엘 루츠키,
리엄 맥나이트, 단 미레아, 밀레나 베네바 (편집장), 새뮤얼 아메드, 엘리시아 워너, 보리스 이옴딘,
알렉세이 페구셰프, 얀 페트르, 가브리엘라 홀라드니크.

한국어 원본: 김민규, 이태훈.

행운을 빕니다!

1	ma			33	MARDABI		
2		ma!		34		bamardabinu	
3	MA			35		bangammardabi	
4		nanthi perrenemadhaneme pirrine		36		bangamnginthamardabi	
5		murrinh wangu nenamanu mukunu-nu		37	MARDARDE		
6		nanthi pi demma dim		38		danmardarderenu thurru	
7	MABI			39		mukmuk bangammardarde ngem	
8		memabinu		40	MARDARDU		
9		memmabi		41		buywardardu nukun	
10	marda			42		bammardardu ngem	
11	marda			43	MARDALE		
12		marda the mabath		44		damngimardale murrinh thanguu	
13	marda		nanthi	45	MARDALILI		
14		marda manganart ngem		46		nanthi thay banmardalili pirrim	
15			nanthi	47		bumardalilinu	
16	MARDA			48	MARDARL		
17		banhimardanu		49		ngamardarinu	
18		bangammarda		50		nanthi tharntu dammardarl wurran	
19	MARDA			51	MARDAN		
20		be[nu]mardanu		52		bangimardannu	
21		bem[nu]marda		53		bangampunmardan dim	
22	MARDA			54	MARDANGKARDU		
23		nganumardanu		55		banhimardangkardunu	
24		nganthinnumarda ngarrim		56	MARDANGURRK		
25	MARDA			57		murrinh memmardangurrk dim	
26		ngunhimardanu mani?		58	MARDARARTAL		
27		panmarda		59		pangimardarartalnu	
28	MARDA			60		damngimardarartal	
29		ngunamardanu		61	MARDARR		
30		ngammamarda		62		bemardarnu	
31	MARDABAY			63		nanthi bemmardarr nganam	
32		paungimardabay dim					

- | | | | |
|---------|--------------------------------|---------|-----------------------------------|
| 57-T-1 | 나무가 (바람에) 흔들리고 있다 | 57-T-34 | 내가 모른다 |
| 57-T-2 | 내가 너에게 무언가를 부탁해도 될까? | 57-T-35 | 그것이 밀려들었다 |
| 57-T-3 | 내가 그것을 원한다 [직역: 나의 배가 그것을 가졌다] | 57-T-36 | 내가 그에게 주었다 |
| 57-T-4 | 내가 그를 나의 가슴으로 안을 것이다 | 57-T-37 | 임신한 |
| 57-T-5 | 내가 너에게 줄 것이다 | 57-T-38 | 내가 만족할 것이다 |
| 57-T-6 | 동사 부정어 (고어형) | 57-T-39 | 그녀가 실로 된 장식을 만들고 있다 |
| 57-T-7 | 내가 그를 만났다 | 57-T-40 | 나에게 주거라! |
| 57-T-8 | 그것이 밀려들 것이다 | 57-T-41 | 그들이 만족하고 있다 |
| 57-T-9 | 내가 숨이 찬다 | 57-T-42 | 내가 너의 생각을 알 것이다 [직역: 내가 너의 배를 보다] |
| 57-T-10 | 내가 그의 생각을 알고 있다 | 57-T-43 | 내가 그를 위해 기뻐했다 |
| 57-T-11 | 그들(쌍수, 여성)이 그를 만났다 | 57-T-44 | 내가 배가 아플 것이다 |
| 57-T-12 | 배, 복부, 감정의 자리 | | |
| 57-T-13 | 내가 환멸을 느끼게 되었다 | 57-T-45 | 가슴으로 안다 |
| 57-T-14 | 내가 소식에 기뻐했다 | 57-T-46 | 주다 |
| 57-T-15 | 내가 그에게 무언가를 부탁했다 | 57-T-47 | 숨이 차다 |
| 57-T-16 | 내가 흔들릴 것이다 | 57-T-48 | (무언가에) 실망하다, 환멸을 느끼게 되다 |
| 57-T-17 | 내가 배가 아팠다 | 57-T-49 | 무언가를 부탁하다 |
| 57-T-18 | 내가 그를 나의 가슴으로 안고 (서)있다 | 57-T-50 | 누군가의 생각을 알다 |
| 57-T-19 | 배가 (물을) 쟁기질하고 있다 | 57-T-51 | 말더듬다 |
| 57-T-20 | 활용되지 않은 동사: 주다 | 57-T-52 | (답수 또는 해수가) 밀려들다 |
| 57-T-21 | 그들이 그 물건을 전달하고 있었다 | 57-T-53 | 자신에게 주다 |
| 57-T-22 | 내가 땅을 쟁기질할 것이다 | 57-T-54 | 기뻐하다 |
| 57-T-23 | 내가 그를 만날 것이다 | 57-T-55 | 기뻐하다 (소식 따위에) |
| 57-T-24 | 그가 말더듬고 있다 | 57-T-56 | 만나다 |
| 57-T-25 | 내가 나 자신에게 줄 것이다 | 57-T-57 | 만족하다 |
| 57-T-26 | 내가 아마 숨이 찰 것이다 | 57-T-58 | 흔들리다 |
| 57-T-27 | (창에 사용되는) 큰 대나무 | 57-T-59 | 전달하다; 손으로 실로 된 장식을 만들다 |
| 57-T-28 | 내가 나 자신에게 주었다 | 57-T-60 | 배가 아프다 |
| 57-T-29 | 내가 그들의 생각을 계속 알 것이다 | 57-T-61 | 쟁기질하다 |
| 57-T-30 | 그에게 전달하라! | 57-T-62 | 누군가의 생각을 알다 [직역: 누군가의 배를 보다] |
| 57-T-31 | 내가 그를 위해 기뻐할 것이다 | 57-T-63 | 저장하다, 비축하다 |
| 57-T-32 | 내가 물건들을 저장한다 | | |
| 57-T-33 | 내가 저장할 것이다 | | |

1	mardarrmardarr	kardu					
2	MARDAT				33	makarduma	kardu
3		manhimardatnu			34		
4		mammardat			35	MAKUT	
5	MARDAT				36		
6		i kardu ngamere-ka pumemmardat			37		
7	MARDAT	ku ngurimirl nhini-nu-yu			38	malampakpak	da
8		bumardatnu			39	malarntath	thu
9		banmardat			40		ku
10	MARDATAT				41		
11		peninthamardatnu			42	malarnturntuma	nanthi
12		demninthamardatat			43	malangan	ku
13	MARDARTA				44		nanthi
14		bangimardartanu			45		mi
15		bangannardarta dim			46	malgaga	ku
16	MARDAWAL				47	MARLIP	
17		ngurmardawalhu			48		
18		ngunungamnamardawal			49	marluk	nanthi
19		ngunungannamardalal ngurran			50	mamadhalert	nanthi, mi, ku 등등
20	MARDAYARRARR				51	mamangalin	da
21		mangimardayarrarnu			52	MAMATH	
22		mammimardayarrarr dim			53		
23	marda yidi				54		
24	MARDI				55		
25		buynginthamardinu			56	MAMATH	
26		bamnginthamardi			57		
27	mardinhpunku				58		
28		yakay ku mardinhpunku			59	MAMAWATHA	
29	magarn				60		
30	magulkul				61		
31		nukunu-ka magulkul pirrimkarrknintha					
32	mak						

kardu wurngat weyida
menamarliptha wurrini da-yu



pimamathnu
dimngamamath
picture (< 영어 '영화')
dimngarramamath

mamamathnu
mammamath

mamawathanu
ngay-dha ngatha-ka memawathadha-wa

62	mamay	kardu
{	maminmanga	ku
{		ma yukuwi ku maminmanga
63		
{	mampurrkin	nanthi
{	mamurt	nanthi
64		mi
{	manangka	
{		manangka thipmam
65		
{	manangkani	kardu
{	mani	
66		bangkardu mani
{	manman	ku
{		nanthi
67		mi
{		
68		
{		
69		
{		
70		
{		
71		
{		
72		
{		
73		
{		
74		
{		
75		



- 58-T-1 전갈(메시지) 막대기
 58-T-2 천둥과 번개
 58-T-3 내가 그것을 바로잡을 것이다
 58-T-4 오, 그래, 그것은 검은민물가마우지이다
 58-T-5 디저리두 (악기)
 58-T-6 나비
 58-T-7 나비 나무로부터 얻는 과일
 58-T-8 그들(쌍수, 여성)은 결혼했다
 58-T-9 *Morinda citrifolia*로부터 얻는 식용 과일
 58-T-10 그가 다른 남자를 위해 애도했다
 58-T-11 계절—습한 계절의 끝
 58-T-12 내가 가로질러 갈 것이다
 58-T-13 많은 사람들이 대신 그 공간을 가득 채웠다
 58-T-14 검지 않다
 58-T-15 번개가 반짝일 것이다
 58-T-16 수련화
 58-T-17 어린 자녀
 58-T-18 그리고 그 몇몇 남자들은 그 모든 생선들에 놀랐다
 58-T-19 그들(쌍수, 남성)이 서로 마주할 것이다
 58-T-20 내가 한 번 볼 수 있다
 58-T-21 내가 그를 꾸짖었다
 58-T-22 여성들의 춤
 58-T-23 계절—새 이파리가 난다
 58-T-24 야! (그것은) 썩기조개이다
 58-T-25 작은 알라비 (알라비는 캥거루와 비슷하나 더 작다)
 58-T-26 가슴 (신체 부위)
 58-T-27 내가 화날 것이다
 58-T-28 내가 공복통을 앓는다
 58-T-29 어떤 행위의 능력을 표현하는 조사
 58-T-30 내가 그를 놀라게 했다
 58-T-31 검은가오리 (어류)
 58-T-32 그가 화났다
 58-T-33 *Morinda citrifolia* (나무)
 58-T-34 검은민물가마우지 (조류)
 58-T-35 계 다리
 58-T-36 번개가 내게 반짝였다
 58-T-37 **nanthi thay malangan**로부터 얻는 식용 과일
 58-T-38 내가 공복통을 앓을 것이다
 58-T-39 미혼의 남성
 58-T-40 그들(쌍수, 남성)이 서로 마주했다
 58-T-41 그가 그들에게서 돈을 수집하고 있었다
 58-T-42 미혼의 여성
 58-T-43 그가 해변에서 씻겨졌다
 58-T-44 내가 그를 계속 꾸짖는다
 58-T-45 내가 그것을 반짝일 것이다 (영사기를 조작할 것이다)
 58-T-46 찌꺼기
 58-T-47 썩기조개 (연체동물)
 58-T-48 내가 그에게서 그것들을 수집했다
 58-T-49 나비 나무
 58-T-50 아니다
 58-T-51 나였다면 그것을 바로잡았을 것이다
 58-T-52 사마귀 (곤충)
 58-T-53 여아
 58-T-54 그들(쌍수, 여성)은 결혼할 것이다
 58-T-55 네가 얼마나 많은 사마귀를 보았나?
 58-T-56 심장
 58-T-57 과일나무
 58-T-58 저장하는 자, 비축하는 자
 58-T-59 영화가 우리에게 반짝였다 (우리가 영화를 보았다)
 58-T-60 그가 해변에서 씻겨질 것이다
 58-T-61 내가 그것을 반짝였다 (영사기를 조작했다)
 58-T-62 내가 너를 놀라게 할 것이다
-
- 58-T-63 화나다
 58-T-64 공복통을 앓다
 58-T-65 놀라다
 58-T-66 남에게서 수집하다
 58-T-67 결혼하다 [직역: (반지 따위에) 손가락을 놓다]
 58-T-68 사람들로 (만) 가득 차다
 58-T-69 바로잡다
 58-T-70 반짝이다 (영사기 조작에 쓰는 단어)
 58-T-71 마주하다
 58-T-72 해변에서 씻겨지다
 58-T-73 가로질러 가다; 누군가를 꾸짖다, 혼내다
 58-T-74 남을 놀라게 하다
 58-T-75 번개의 반짝임[을 의미하는 동사]

1	MANPI				
2		me[nu]manpinu			
3		ngumem[nu]manpi ngarnam			
4	manthayway		kardu		
5	MANTHI				
6		nguymanthinu			
7		ngammanthi			
8		ku malgaga pammanthawath wurran			
9	marnirra		nanthi		
10	marmpi		ku		
11		ngay ngamyekum ku marrawarnpam kamayya ku marmpi kamayya ku math kamayya			
12	manhpilyi		da		
13			kura		
14	mange		murrinh		
15	mange		da		
16			nanthi		
17					
18	mange ... mani				
19					
20	mange numi				
21	mange ngala		nanthi		
22	mange ngay				
23					
24	mange wurrung purpurk		nanthi		
25	mangini ... mani				
26					
27	mangka		kardu		
28	mangkamurr		mi		
29	MANGKART				
30					
31					
32	manguruwerr		ku		
33	mapu		ku		
34					
35	MAPUTH				
36					
37					
38	maran		nanthi		
39			nanthi		
40	MARIT				
41	marra				
42					
43					
44	marrarl		nanthi		
45			mi		
46	marrathirri		kardu		
47	marrawarnpam		ku		
48	marray		mi		
49	MARRIK				
50					
51	MARRIK				
52					
53	MART				
54					
55					
56	MARTA				
57					
58					
59					
60	math		ku		

memangkartnu

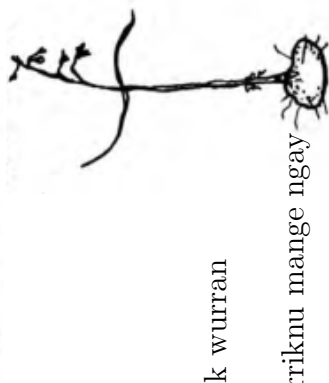
memmangkarart wurran

ku mapu mabibirinu

mere nangimathputh nukun thurru
pumengimathpuththa pardi



thamul marra
marra kanhi



panngimarrrik wurran

nguy[nu]marriknu mange ngay

namart

mangaungimart

mere menhimartadha
manganmarta

ngurrammangawurt



mangini kanhi mani

- | | | | |
|---------|-------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------|
| 59-T-1 | 어머니와 장남 | 59-T-32 | 새로운 창 |
| 59-T-2 | 그가 나에게서 그것을 빼앗았다 | 59-T-33 | 나무망치와 통나무배를 만드는 데에 사용하는 나무 |
| 59-T-3 | 내가 너를 이해하지 않았다 | 59-T-34 | 손가락 (복수) |
| 59-T-4 | 언어 장애를 가진 자 | 59-T-35 | 새로운, 지금 |
| 59-T-5 | 그가 하나의 물건을 계속 고른다 | 59-T-36 | 행동 |
| 59-T-6 | 아버지의 어머니, 아버지의 어머니의 자매(들) | 59-T-37 | 내가 계속 이해한다 |
| 59-T-7 | 내가 그것을 고를 것이다 | 59-T-38 | 좋은 행동 |
| 59-T-8 | 엄지, 큰 손 | 59-T-39 | 건조한 계절 중 내리는 차가운 비 |
| 59-T-9 | 지금 여기 | 59-T-40 | 내가 나 스스로를 도울 것이다 |
| 59-T-10 | 계절—추운 계절 중 내리는 소나기; 또한 유칼립투스꽃 개화기 | 59-T-41 | 퍼치 (어류) |
| 59-T-11 | 이것과 비슷한 | 59-T-42 | 손 |
| 59-T-12 | 거미 | 59-T-43 | 야생 포도 |
| 59-T-13 | 과일나무 | 59-T-44 | nanthi thay marrar 로부터 얻는 식용 과일 |
| 59-T-14 | 작은 까치기러기 (조류) | 59-T-45 | 다섯 |
| 59-T-15 | 메기 (어류) | 59-T-46 | 수어 |
| 59-T-16 | thay maran 로 만든 나무망치. mi lala 를 부셔서 여는 데에 사용됨 | 59-T-47 | 내가 그를 이해했다 |
| 59-T-17 | 내가 까치기러기를 태울 것이다 | 59-T-48 | 내가 그것을 어깨에 지고 운반했다 |
| 59-T-18 | 내가 잇는다: 아마 장다리물떼새이다, 아마 메기이다, 아마 퍼치이다 | 59-T-49 | 관목감자 |
| 59-T-19 | 비슷한, 닳은 | 59-T-50 | 내가 나 홀로 갈 것이다 |
| 59-T-20 | 장다리물떼새 (조류) | 59-T-51 | 그들은 계속 나를 방해하고 있었다 |
| 59-T-21 | 하늘 | <hr/> | |
| 59-T-22 | 나 홀로 [직역: 나의 손] | 59-T-52 | 관찰하며 배우다 |
| 59-T-23 | 내가 나 자신을 신뢰할 것이다 | 59-T-53 | 신뢰하다 |
| 59-T-24 | 너는 나를 계속 방해하지 말아라 | 59-T-54 | 스스로를 돕다 |
| 59-T-25 | 그는 언제나 왈라비를 어깨에 진다 | 59-T-55 | 어깨에 지고 운반하다 |
| 59-T-26 | 비슷한, 닳은 | 59-T-56 | 자신을 신뢰하다 |
| 59-T-27 | 우리은 언제나 스스로를 돕는다 | 59-T-57 | (하나의 물건을) 고르다 |
| 59-T-28 | 그가 나를 계속 신뢰한다 | 59-T-58 | 이해하다 |
| 59-T-29 | 내가 그것을 어깨에 지고 운반할 것이다 | 59-T-59 | 남에게서 빼앗다 |
| 59-T-30 | 네가 그에게서 그것을 빼앗았다 | 59-T-60 | 휴식/수면을 방해하다 |
| 59-T-31 | 이것과 비슷한 | | |

1	MATHAK				
2		nanthi punggimathaknu			
3		ku were pannгимathak			
4	matharr		nanthi		
5	matharr pимut		nanthi		
6	MATHBATH				
7		memathbathnu tharra			
8		memmathbath ngurran			
9	-mawu				
10		Darwinmawu			
11		Kangkarlmawu			
12	MAYEPUP				
13		binnamayepup			
14	mayi		ku/kardu		
15	mayirdarri		ku/kardu		
16	mayiyin		ku		
17	me		nanthi		
18	medeyi				
19		medeyi ngem			
20	MEKAT				
21		bangamngimekat			
22		bengimerrardha tharra			
23	MEKAT				
24		ngumekatnu			
25		ku ngurimiri paumerrarr wurran			
26	merl		ku		
27	MERLMERL				
28		mamngimerlmerl dim			
29	me ngardarda		nanthi		
30		kardu ngardardama			
31	me ngala		nanthi		
32	MENGGAT				
33					panmengkak
34					panhimengkak
35	me purrpuurk		nanthi		
36	mere				mere the mabath
37					
38	merrk		nanthi		
39			da		
40			ku		
41		merrk nguliminki	nanthi		
42	METHARDAY				
43					nanthi ngurntinh
44	me thingin		nanthi		panngankumethardaynintha
45	mi				
46	mikilik		nanthi		
47	mikmunurr		kardu		
48					kardu palngun mikmunurr
49					kardu nugarn mikmunurr
50	milinthat		ku		
51					bangamdungurran ku
52	milu		ku		milinthat warda
53	mimpi		nanthi		
54	mirnarthi		kardu		



- | | | | |
|---------|-----------------------------|---------|----------------------------------------------------------------|
| 60-T-1 | 내가 너를 넘어뜨렸다 | 60-T-29 | 살인범(여성): 실제로는 여러 남성과의 교류로 인해 질투를 일으켜 그 여성을 위해 서로를 죽이는 여성을 일컫는다 |
| 60-T-2 | 동사 부정어 | 60-T-30 | 아픔 |
| 60-T-3 | 내가 개 한 마리를 가지고 있었다 | 60-T-31 | 내가 지친다 |
| 60-T-4 | 높은 곳에 머무르시는 분 | 60-T-32 | 내가 그것을 끌고 있다 |
| 60-T-5 | 한 달 | 60-T-33 | 과부 |
| 60-T-6 | 머무르다, 지내다 | 60-T-34 | 내가 배고프다 [직역: 내가 배고픔과 함께 앉아있다] |
| 60-T-7 | 내가 모른다 | 60-T-35 | 발목이 아픈 사람 |
| 60-T-8 | 플휘파람오리 (조류) | 60-T-36 | 살인범(남성) |
| 60-T-9 | 발톱 | 60-T-37 | 목걸이 [< 영어 necklace] |
| 60-T-10 | 큰 발가락, 큰 발 (신체) | 60-T-38 | 파도가 우리를 전복시켰다 |
| 60-T-11 | 모래파리 (곤충) | 60-T-39 | 해초 |
| 60-T-12 | 잠자리 (곤충) | 60-T-40 | 그가 언제나 모든 생선을 가져간다 |
| 60-T-13 | 활용되지 않은 동사: 배고프다 | 60-T-41 | 발 (신체), 자국 |
| 60-T-14 | 그 후 내가 걸어가는 동안 바다뱀을 우연히 만났다 | 60-T-42 | 내가 그를 넘어뜨렸다 |
| 60-T-15 | 과부 또는 홀아비 | 60-T-43 | 홀아비 |
| 60-T-16 | 보름달 | 60-T-44 | 발가락 (복수) |
| 60-T-17 | 내가 그에게서 (이야기를) 들었다 | 60-T-45 | 내가 넘어졌다 |
| 60-T-18 | 내가 모든 것을 가져갈 것이다 | | |
| 60-T-19 | 열기 | | |
| 60-T-20 | 고아 (또는 한부모 아이) | | |
| 60-T-21 | 달 (천체) | 60-T-46 | 모든 것을 가져가다 |
| 60-T-22 | 내가 그것을 끌 것이다 | 60-T-47 | (물건들을, 동물, 사람 따위를) 하나 가지다 |
| 60-T-23 | 다윈 섬에 사는 자 | 60-T-48 | (파도나 급류 따위에 의해) 전복되다 |
| 60-T-24 | 발목 | 60-T-49 | 지치다 |
| 60-T-25 | 내가 물건들을 가지게 될 것이다 | 60-T-50 | 들것 따위를 운반하다 |
| 60-T-26 | 내가 계속 넘어지고 있었다 | 60-T-51 | 남에게서 (이야기를) 듣다 |
| 60-T-27 | 바다뱀 | 60-T-52 | 남을 넘어뜨리다 |
| 60-T-28 | 앵무조개 껍데기 (앵무조개는 연체동물의 일종이다) | 60-T-53 | 넘어지다 |

60-T-54 ***

1	MINMINKA				
2	mirnka	nanthi			
3	mirntal	ku			
4	mirntal	mi			
5	mira	ku			
6	mira	da			
7	mirangan	kardu (waka)			
8	mirringi	ku			
9	mirmilinthi				
10	MIRRMIRR				
11					
12					
13					
14	mirmirmirmam				
15	MIT				
16					
17					
18	mirturl	kura			
19	miyernu	nanthi			
20	murdak	nanthi			
21	mugarurr	mi			
22	mukmuk	nanthi			
23	mulunthuk	nanthi			
24	murlak				
25					
26					
27					
28	mune	da			
29	murmtak				
30					
31					
32		murnu			
33		nanthi			
34		mururi			
35		murr			
36		murrikin			
37		murrinh			
38					
39					
40		murrir			
41					
42		murrirbe			
43					
44		MURRK			
45					
46		MURRK			
47					
48					
49		murruwurl			
50		MURRUWURL			
51					
52		murruwurlhay	kardu		



murrinh mamay
murrinh thelerrdhe



ku murrirbe dimnaku

ku ngurlmiri kanammurrik

pirramurriknu
pardimurriktha

mardarimurruwurlnu

mirnka nguritharramenu

ku mira detj ngamam



dimmirmir
dinimirmirrdha

nanthi ngirramitnu
nanthi ngirrangannit ngem



kura murlak
ku pangkuy murlak
kardu murlak



nanthi murmtak
da murmtak

- | | | | |
|---------|-----------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------|
| 61-T-1 | 천둥이 우르르 치고 있다 | 61-T-27 | 위험한, 더러운, 건방진 |
| 61-T-2 | (지명) | 61-T-28 | 발화, 언어, 이름(들), 말하기나 배우기와 관련된 장소들, 원주민의 것이 아닌 노래, 이야기들, 전설들, 소식 |
| 61-T-3 | 그녀가 춤출 것이다 | 61-T-29 | 그레빌리아 (식물) |
| 61-T-4 | 그가 그는 늘상 물고기를 먹는다 | 61-T-30 | 오래된간, 오래 전, 이전 등 |
| 61-T-5 | 내가 박자 막대기의 속도를 높일 것이다 | 61-T-31 | 뇌 |
| 61-T-6 | 깃털 | 61-T-32 | 뼈 |
| 61-T-7 | 오래된 | 61-T-33 | 더러운 사람 |
| 61-T-8 | 내가 나 스스로를 위해 그 물건을 간직할 것이다 | 61-T-34 | 뱀 |
| 61-T-9 | 두꺼운 (담요 등이) | 61-T-35 | 보라고둥 (연체동물) |
| 61-T-10 | 쿨리바 나무 | 61-T-36 | 조용한 사람 (즉, 말수가 적은 사람) |
| 61-T-11 | 천둥이 우르르 치고 있었다 | 61-T-37 | 뼈있는, 날씬한 |
| 61-T-12 | 그가 조류를 때렸다 | 61-T-38 | 계절—건조한/추운 |
| 61-T-13 | 위험한 뱀 | 61-T-39 | 쓴 맛 나는 양 |
| 61-T-14 | 내가 서캐(머릿니의 알)를 짓눌렀다 | 61-T-40 | 수련화 |
| 61-T-15 | (부딪혀서 박자를 만들어내는 데에 쓰는) 박자 막대기, 불피우는 막대기 | 61-T-41 | 꼬리 |
| 61-T-16 | 정확한, 즐거운 | 61-T-42 | 소식 |
| 61-T-17 | 내가 나 스스로를 위해 그 물건을 간직하고 있다 | 61-T-43 | 오래된 |
| 61-T-18 | 기수 (물) | 61-T-44 | 서캐(머릿니의 알) |
| 61-T-19 | 춤출 때 머리에 꽂는 (깃발로 만든) 장식품 | 61-T-45 | 그녀들이 춤추고 있다 |
| 61-T-20 | 좋은 이야기꾼 [직역: 아름다운 달] | 61-T-46 | 어린이의 말 |
| 61-T-21 | 떼비둘기 (조류) | | |
| 61-T-22 | 여아 | 61-T-47 | 스스로를 위해 무언가를 간직하다 |
| 61-T-23 | 내가 그것의 위/뒤를 아름답게 만들 것이다 | 61-T-48 | 춤추다 (여성 한정) |
| 61-T-24 | 술 | 61-T-49 | 아름답게 만들다 |
| 61-T-25 | 조류 | 61-T-50 | 우르르 치는 천둥[을 의미하는 동사] |
| 61-T-26 | 수련화 | 61-T-51 | 먹다 (하나 이상의 것을, 또는 늘상) |
| | | 61-T-52 | 눈을 깜빡이다 |